



August 20th, Level #3 Transcript

How to get a haircut in Mexico

Hola, ¿qué tal? Esto es How to Spanish Podcast. Yo soy David. Y yo soy Ana. En este episodio vamos a hablar sobre ir a la estética o a la peluquería.

—

Bueno, pues cortarse el cabello es algo que, a menos que tengas un estilo acá muy único, vas a hacer en tu vida alguna vez, más de una vez, muchísimas veces en tu vida. Aunque te cortes el cabello tú mismo, pero es algo que no podemos escapar de ello.

Y queremos aprovechar este episodio porque, aunque sabemos que tú sabes cuál es el proceso de cortarse el cabello, queremos hablar de eso en español para que puedas escuchar cómo lo decimos aquí, qué palabras usamos, qué verbos. Pero ya saben que a nosotros nos encanta hacer las cosas más conversacionales y como chistosas, ¿no? Entonces también tenemos un par de historias graciosas que contarte relacionadas. Ya se está riendo y aún no empezamos con las historias. Ya sé, ya sé.

Entonces, bueno, va a ser un episodio muy divertido, yo creo. Nos gusta, creo que nos divertimos mucho haciendo el episodio y creo que ustedes se divierten escuchándolo. Entonces, vamos a ello, como dirían los españoles.

Vamos a ello, tío. Sí, este tema va a ser muy útil si tú, por alguna razón, en un viaje, si vives en México o en un país hispanohablante, tienes que pedir este servicio. Y la verdad es que son cosas que pueden ser bien intimidantes cuando estás en otro país, en otro idioma, o inclusive, si quieres, en tu propio país, irte a cortar el cabello con alguien hispanohablante, va a ser muy útil.

Entonces, son de las cosas de la vida que suceden en español, bueno, en el otro idioma que estás aprendiendo, y que muchas veces no viene en ningún lado. O sea, llegas y es como, yo, corte cabello, ¿no? Pero hay un montón de vocabulario específico que te va a servir un montón.

Y yo diría, incluso si no es tu caso, si dices yo nunca voy a viajar o lo que sea, cuando vayas a la peluquería o la estética la próxima vez, en tu idioma nativo, te reto a que pienses en todo en español. Entonces, obviamente vas a tener una interacción en inglés, pero en tu cabeza piensa qué es lo que está pasando en español.

Y antes de empezar, yo voy a hacer una aclaración. Odio irme a cortar el cabello. No. Y por lo tanto, lo hago yo desde hace mucho antes de la pandemia. Sí, como seis años a lo mejor. En esos seis años he ido dos

veces a un lugar. Uno fue para que Bebé Limón viera que nosotros lo hacíamos y no tuviera miedo. Y el otro, no sé, me volví loco y fui a otro lugar y no me gustó, entonces lo sigo haciendo yo. Así que continuemos. Sí, ok.

Entonces, ¿qué pasa cuando llegas a la estética? Yo me acuerdo que antes decíamos la peluquería.

Es como más común para hombres, pero ahora se volvió como muy elegante y le llaman la barbería o the barbershop a veces en inglés. Pero bueno, originalmente era peluquería hombres, estética mujeres.

Pero pues muchas veces puedes ver que dice estética unisex. Y entonces así ya sabes que en teoría también no son hombres, aunque en realidad pues es lo mismo, ¿no? Pero bueno, llegas y pues te dicen, te sientan en la sillita esta que sube y baja, que puede girar y toda la cosa, y te dicen ¿qué va a querer? ¿Qué va a querer?

Bueno, antes de que te digan qué va a querer, te ponen una batita delantal. Como una capa. Una capa. Sí, y tiene un estilo de gancho atrás. O un botón. O un botón. Entonces ahí empiezan las cosas que a mí no me gustan, que te manosean y te jalan todo para ajustar exactamente y que no todo el cabello entre a tu ropa, ¿no? Entiendo que es por un motivo bueno, porque no quieres ensuciarte por completo, pero ahí ya empiezan para mí las incomodidades. Sí, sí.

Y entonces te preguntan ¿qué va a querer? o ¿qué necesita? o ¿cómo le podemos servir? Algo por el estilo. Y ahí es donde empiezan tus problemas como hablante de otro idioma, porque es así de no sé, no sé cómo decirlo, ¿no? Y pues bueno, puedes querer muchas cosas.

Generalmente lo que yo pido, por ejemplo, es simplemente que me despunten. Puedes decir un despunte, por favor. Y eso es que realmente no van a cambiar el largo de tu cabello o el estilo o el peinado, simplemente van a cortar las puntas, que es lo que generalmente se... Se rompe y... Se abren, las puntas se abren y tienes orzuela, ¿no?

Mucho vocabulario nuevo. Creo que es como las plantas. Yo no soy muy buena con temas de cabello ni con plantas, pero creo que así como con las plantas, si cortas una partecita, crece mejor. Ok. Entonces creo que la idea de despuntar el cabello es que quitas lo que está maltratado y crece mejor.

Y también es porque, según yo, el cabello no crece uniformemente, ¿no? Entonces, sobre todo en el tema de las mujeres, si está lacio, es decir, si no tiene chinos y lo ves hacia atrás, podría ser que se viera así como una onda. Sí, como desigual, disparejo. Disparejo, no una línea completa, ¿no? Entonces obviamente tienen que alinear para que se vea bien acomodado, ¿no?

¿Y qué más podrías querer? Bueno, en el caso de los hombres, hay como cortes muy prediseñados, ¿no? Y que sobre todo cuando eres niño o adolescente y vas a una escuela, así te piden.

Y es universalmente, bueno, nacionalmente conocido que si tú vas a una peluquería o estética y eres un niño o adolescente y tú pides casquete corto, casquete corto, te van a cortar de una manera muy, sí corta, pero muy alineada. No sé cómo describirlo. Como casi militar se me hace, así como muy delineado. Muy delineado, patillas descubiertas, bien rasurado la zona baja de la patilla y muy corto pegado, digamos, al cuero cabelludo de tu cabello y solo un pequeño crecimiento de cabello arriba para que puedas hacer un peinado con una línea.

Exacto. Entonces, vamos al tema de la línea porque esto también es muy interesante. ¿Qué es una línea en el cabello? Realmente no es una línea, es una raya. Ah, sí, línea o raya. Es la raya. Entonces, pues, el cabello

no crece como del frente hacia atrás, sino que casi siempre hay una partición, ¿no? Se parte el cabello en alguna parte, se parte en alguna parte, pero el punto es que le decimos la raya.

Es como chistoso porque la raya también puede ser en el trasero. ¡Ay, qué chistoso! Entonces, si dices la raya, así sin contexto, puede ser en el trasero o en el cabello. Entonces, cuidado.

Entonces, depende de cómo te gusta peinarte, es dónde está la raya, ¿no? Como muy en el centro, muy de lado o algo así. Entonces, pues, eso también influye en cómo te van a cortar el cabello.

Y me parece, dime si estoy mal, que cualquier tipo de peinado tiene que tener una línea, una raya.

No, puedes como hacer un peinado completamente hacia atrás y no hay una raya. Es el único que no, ¿no? Porque todos los demás, en algún lado, se abre hacia un lado.

Es muy probable que tu cabello se abra más hacia un lado que hacia el otro.

Pero, bueno, aparte del casquete corto o de pedir simplemente un despunte, también podrías pedir, obviamente, que te cambien el peinado y lo más fácil es decir, quiero verme como, no sé, como Brad Pitt o quien sea. Y enseñar una foto. Exactamente, ¿no?

Pero algo más que puedes hacer es cortarlo en capas. O, por ejemplo, en mi caso, tengo muchísimo cabello. Tanto que no puedo recogerme el cabello muy frecuentemente. De hecho, seguramente ustedes muy pocas veces me han visto con el cabello recogido. Ni yo. Y eso es porque me pesa tanto la cabeza. Tengo una cabezota y aparte tengo un montón de cabello.

Entonces, si me lo recojo, generalmente me duele la cabeza después de un tiempo. Entonces, el punto es que yo necesito pedir que me quiten el volumen. Que me quiten un poco de volumen. Así es como lo decimos. Y la manera de hacerlo es que pueden difuminar un poco, pueden degrafilar.

Sí, son palabras muy técnicas. Utilizan unas tijeras especiales que tienen diferentes dientes en lugar de dos metales rectos. Entonces, con eso van cortando en tres posiciones, me parece. Entonces, retiran volumen de cabello sin quitar el largo, ¿no? Exactamente.

Y obvio no lo cortan desde arriba, ¿no? Sí, de hecho, casi. Bueno, más o menos. Pero sí, es muy interesante porque a veces tú estás en medio del corte y tú ya le dijiste, ¿no? Por ejemplo, quiero mantener el mismo largo, solo quiero bajar el volumen. Ah, ok, sí, no sé qué. Y empiezan a cortar. Y de repente vas a escuchar, ¿quieres que te lo degrafile? Y es como, ¿cómo? Entonces, a eso se refiere.

Es como quitar volumen sin quitar el tamaño, lo corto, ¿no? Exacto. Con una tijera o con una navaja. Pero ¿sabes qué es algo bien raro que también te puede confundir un montón? Que cuando pides que te lo despunten o puedes decir, lo quiero más corto, te van a preguntar, ¿cuántos dedos? Y tú como, a ver, estamos hablando de cabello, ¿por qué de repente estamos hablando de cortarme los dedos? O sea, no gracias.

Eso es como medimos, ¿no? Entonces, seguramente no solamente sucede en español, pero a lo mejor no estás muy consciente, ¿no? Entonces, puedes decirle, nada más un dedo. O incluso cuando llegas, le puedes decir, quiero que me cortes tres dedos. Y obviamente, no te refieres a los dedos, dedos. Bien sádica. Sino a qué tanto quieres que te cortes. Nunca decimos centímetros, obviamente, ni pulgadas, ni nada así. Lo manejamos en dedos.

Y obviamente es un estándar muy subjetivo, ¿no? Porque son mis dedos, los dedos de un bebé, los dedos de la persona que te está cortando. Pueden ser muy diferentes.

Y regresando a las cosas que odio de irme a cortar el cabello. Una de las opciones, y no sé si en todos los lugares es igual, es que te ofrecen lavarte el cabello antes de que empiecen a cortar. Supongo porque vienes de la calle. No quieren tocar tu grasa. No quieren tocar tu cebo capilar, creo que se llama. Pero bueno, el punto es que te pueden lavar el cabello.

Casi siempre es gratis. Y ya, te sientan en una silla, que es la cosa más incómoda de la vida. Es una silla y tienes que reclinar te hacia atrás. Y luego tiene como un hoyo donde puedes poner tu cuello. Es como una guillotina de la edad media o algo así. Está horrible. Y ya, lo que hacen es que pues te lo lavan así, te lo enjuagan y te lo secan, ¿no? Pero en serio es la silla más incómoda de la vida. Si a mí me dan la opción de no lavarme el cabello, yo digo, no me lo quiero lavar, gracias.

Y esto también sirve porque como que es más fácil, y perdonen mi ignorancia, los que se dedican a esto, es que tu cabello esté húmedo o esté mojado para cortarlo mejor. Se ve largo real. Se ve largo real y todo eso. Y cuando no te lo lavas, es muy chistoso sacar una botellita con spray. Un aspersor. Un aspersor y entonces te aspercean la cabeza. Y es un poco chistoso. Se siente fresco. Eso sí me gusta. Eso sí, eso sí.

Y bueno, ya que termina todo, muchas veces te incluyen no dejarte así con los pelos todos mojados, sino que te lo secan, ¿no? Siempre te lo van a secar, pero a veces te incluyen o te cobran aparte el modelado, que es simplemente como peinarlo con la secadora y un cepillo y simplemente que tenga mejor forma. O que te lo planchen, ¿no? Este, planchado.

¿Qué es eso del planchado? Pues es que usan la plancha, que es esta cosa que se calienta, que tiene dos placas cerámicas. ¿Con la que planchas la ropa? No, es la misma palabra, la plancha para ropa o la plancha para cabello. Ok. Y entonces con esa cosa caliente, pues ya te pasan en el cabello hasta que queda completamente y perfectamente liso.

Algo que yo nunca he entendido, y tal vez tú puedes ayudarme y a nuestra audiencia, es por qué la gente paga a veces para que la peinen. O sea, van a ir a una boda, van a ir a algo así. ¿Cuál es la diferencia entre que una estética te peine y hacerlo tú?

Pues depende de cuánto cabello tienes, a veces es muy cansado estar con el brazo arriba haciéndolo, créeme. Y muchas veces tienen equipo más profesional. Entonces el resultado es mejor, es como así perfectísimamente liso. Como de televisión. Sí, como de televisión. Eso puede ser también la diferencia. Y también que muchas veces las estéticas ofrecen servicio de maquillaje también.

Entonces vas y tienes un evento, una cita romántica, una boda, lo que sea, pues te están maquillando y peinando al mismo tiempo y pues así matas dos pájaros de un tiro.

Y hablando de cabello, ¿qué tipos de cabellos hay? El cabello lacio. Lacio, que es completamente... Liso. Recto, liso. El cabello, David dijo chino, pero realmente la palabra, digamos, general en español debería de ser rizado. Cabello rizado. Pero casi nadie usa en México rizado. Casi no. En México decimos cabello chino. O me hice chinos, por ejemplo, si vas a hacer tu cabello así.

O a veces es común también escuchar, se me hacen chinitos, ¿no? O sea, cuando te creas el cabello y dices, se me hacen chinitos. Y el punto medio entre cabello lacio y cabello chino o rizado sería ondulado. O para el

barrio se le dice quebrado. Ajá, cabello quebrado o cabello ondulado. Y bueno, esos son como los tipos generales. Yo sé que hay más tipos, pero esto es como lo general.

Y bueno, también podrías hacerte un fleco, ¿no? Un fleco es cuando te cortan el pelo que está sobre la frente mucho más chiquito. Y algunos estilos así lo manejan. Pero ese es el fleco. El fleco. Y a veces también se le llama copete, ¿no? Para los hombres. Siento que es una palabra como más antigua. Copete siento que la escuchaba mucho cuando era niña. Y ahora ya escucho más fleco.

Y creo que ahora ya no hay muchos cortes que tienen fleco. O sea, ya no es muy moderno. Pero sí ves obviamente videos de los 80 o algo así. En donde tenían un super fleco y usaban un tubo. Un tubo plástico. Y después sobre ese se ponían spray fijador. Y lo quitaban y quedaba el pelo así como una ola del mar. Flotando sobre tu cabeza, ¿no? Pero ya no se acostumbra.

Y otra de las cosas que puedes ir a hacer a la estética. No solo es cortarte el cabello, sino es cambiarlo de color. Pintarlo. Pintarlo. Y hay algunas cosas que me parecen a mí interesantes. Sobre todo en las mujeres, ¿no?

Ah, pero espera. Primero quiero decir que aunque el verbo es pintarse el cabello. No le llamamos pintura a la cosa con la que te lo pintas. Le llamamos tinte. Entonces puedes decir vengo a pintarme el cabello. Ah, sí. Trae su tinte o quiere un tinte de los que están aquí, ¿no? Entonces nunca van a decir la palabra pintura. Eso sería muy chistoso. Y tampoco es tinta. No, tinte. Tinte. Con la E. Exactamente.

Y eso es, pues, te puedes pintar literal todo el cabello. Puedes cubrir las canas. Puedes, este, como pintar las raíces o cubrir el crecimiento. Pero también algo que creo que a David le parece chistoso. Es el tema de hacerse luces. Es como la forma oficial.

Pero por alguna razón durante muchos años en México se decía rayitos. Hacerse rayitos. Como del sol. Como rayos. Mucha risa. Que básicamente es eso, ¿no? Es como pintar porciones del cabello nada más con un color más claro para dar luz al rostro. Pero bueno, antes se llamaba rayitos y ahora realmente es hacerse luces.

Pero bueno, pasemos a nuestras historias porque yo de verdad quiero contar nuestras historias. Les quiero contar de las peores experiencias que he tenido y fue actualmente. La verdad es que ¿qué esperaba por tan poco dinero?

Pero donde le cortamos el cabello a Bebé Limón nos encanta. Una estilista en particular porque es bien paciente, bien linda. Y nuestro bebé, nuestro niño, con ella no llora. Entonces siempre vamos ahí. Y ofrecen también cortarle el cabello a los papás por el mismo precio que para el niño.

Entonces no te hacen acá el gran estilo ni nada. Pero simplemente sirve para despuntar, para quitar volumen y ya. Entonces generalmente me corto el cabello ahí con la misma estilista.

Pero esta vez, aunque teníamos cita, llegamos y ella no estaba. Y entonces había otra señora que yo nunca había visto, no conocía. Y le quería cortar el cabello a Bebé Limón. Pero yo dije, no, ¿por qué no mejor me lo cortan a mí primero? Y así esperamos a ver si la otra señora puede venir.

Entonces fue la peor experiencia, amigos. Porque la señora me decía, haz tu cabeza de lado. Más, más de lado, más de lado. No te muevas. Y luego del otro lado. Y agáchate, agáchate bien. Baja la cabeza así súper incómodo. Y luego me decía, levántate de la silla porque no puedo cortarte bien el cabello sentada. Y yo así

como de, ¿cómo? Ay, no, no, no. Dije, ya no dije nada, pero estuve bastante incómoda. Y no quiero repetir la experiencia, de verdad que no.

¿Pero qué pasó con Bebé Limón? Ah, pues ya llegó la otra señora, Brenda, que es nuestra estilista favorita. Y yo dije, no sabes, estaba tan feliz. Y ya, ella le cortó el cabello a Bebé Limón. Y a mí no me habían terminado de cortar el cabello. Y al final me dijo, párate otra vez. Y yo vi la cara de la otra estilista de Brenda, así de, ¿qué vergüenza? ¿Por qué le estás haciendo? Sí, sí, sí, definitivamente noté que pues no es lo que se debe de hacer.

Y obviamente, como bien dijo Ana, nosotros buscamos a esta señora porque Bebé Limón y ella tienen una buena química, ¿no? Y la verdad es que es una experiencia que puede ser muy traumante para un niño. Y vaya que lo fue. Y tal vez por eso no me gustan ahora que lo estoy hablando. Tus traumas infantiles. Ir a la estética o ir a cortarme el cabello.

Y esto, mi mamá siempre recuerda una historia que yo ya no me acuerdo, la verdad. Y no estoy seguro en qué edad sucedió. Pero ella dice que estaba llorando, que no quería que me cortaran el cabello, me daba miedo, no sé.

El punto es que yo me quería ir y me quería bajar y todo esto. Y el señor, pues normalmente tu papá o tu mamá está al lado tuyo y cálmate, todo está bien. Te tranquilizan de una manera amorosa y todo eso. Y mi mamá dice que el señor me dijo, no te muevas o te voy a cortar la oreja. Así como muy fuerte y muy serio. Y que fue la solución, que yo dejé de moverme y ya me quedé tranquilo y todo. Pues sí, con un montón de miedo, ¿no? Sí, claro, qué mal. Pero bueno, esa historia mi mamá siempre la recuerda.

Y es chistoso porque David lo entendió como literalmente cortar la oreja, como quitarla de tu cuerpo. Como una amenaza, sí. Pero realmente yo creo que se refería a que con la tijera iba a causar un pequeño corte en tu oreja. No que te iba a quitar la oreja. Pero finalmente el pequeño David tenía muchísimo miedo. Así es.

Entonces finalmente son experiencias y es chistoso. Nos acordamos más de experiencias malas que de buenas experiencias. Entonces sí te marcan, la verdad.

¿Y por qué no nos cuentas si tú tienes alguna experiencia buena, mala, divertida en la estética cortándote el pelo? Practica y cuéntanos en un comentario esta historia.

Sí, también cuéntanos cuál es tu corte favorito. Porque aquí hablamos realmente de dos tipos de corte. Pero yo sé que hay un montón y que el bob y que no sé qué. El bob me queda muy bien. Y no sé, entonces la verdad es que somos... Somos gente simple, amigos. Sí, no somos tan cultos.

Y por cierto, esto me hace recordar a alguien que estuvo con nosotros en un viaje de inmersión, que es toda una profesional. Así que saludos a Cata. Espero que algún día puedas cortarme el cabello y me quites mi trauma con las estéticas y todo esto. Bueno, nos vemos la próxima semana, amigos.

Adiós.